

Drongelen K.133a

1. æzdekīpənǝ sperwēr zin zæin zə baŋ
2. mənə vrmt istə blumə gu.ŋ gītə
3. te.gənwo:rdəX spmǝ zə ǝle-nmar me.i mǝfines
4. spu:je - iswu:r wærək
5. ʊb dǝ sXip kre.gə zə bəsXimæld bru:ut
6. dǝ tmərman hetənə splintər mznənə viŋər
7. dǝ sXipər lǝktə zən lipən af
8. mdǝ fəbrik is niks tǝ zin
9. kum hi:r kshint
10. Xif - ũns fi:r glu:zə bi:r - dǝm bu:s
11. brɪŋ ũ.s twe.i kilo. mǝrələ - | krikə *komen niet voor* |
12. zə hǝbǝ me.i dǝr vǝiʋə dri litər wǝin upXǝdrɪŋkə
13. hǝi wumə mmǝ knǝpəl slŭ:
14. ik hǝp sənə kni gǝzin
15. va.stənu.vənt wur ni fə.l mɪr gǝvi:rt
16. ik sei blei dǝdǝk ni me.i hali me.igǝgu:n zǝi
17. ik hǝb ət ni Xǝdu:n
18. wi hǝgǝdǝŋ gǝdu:n - dǝn dije dītər u:ŋkumt
19. spm - spmǝkup - ru.bǝzbul
20. pǝt - mats - baŋ - wǝ:ɪ - padǝstul - hǝ:X - kɪ:kfǝrs - vlmdər
21. dije vǝnt mukt dǝ hǝ:lǝ wǝ:rǝlt unt fǝXtǝ
22. ik sal u kro.lǝ Xɪ.vǝ | kro.lt-jǝs
23. ǝŋǝlant lu:t fə.l a.u sXipǝ a.vbrǝ.kǝ
24. hǝi hr:van zən lǝ.vǝ ǝz ǝnǝm bi:t gǝkri.gǝ
25. Xif mǝ twe.i bre.jǝ sti:n - bre.jǝr - dǝ brɪtstǝ
26. dǝ stǝmbǝlt stu:tər ni mǝ:r
27. dije vǝnt hetən lǝ.vǝ ǝzənǝ prɪns
28. | dǝn dyvǝl | hǝ.mǝl | gǝbli.vǝ |
29. dǝ sXo.lkaindər zǝin mdǝ mi:rǝstər nǝ zǝi gǝwist
30. ikantǝX ni kumǝ i:rɪklǝ:r zǝi
31. dǝ kujǝ frǝtǝ gǝ:rǝ lǝiŋkuk - drɪŋkǝ
32. hǝi kani Xǝ.n wǝrǝkǝ - hai hǝ kǝ.lpǝin
33. stǝktǝz ǝnǝ strɪl mdijǝm bǝ.zǝm
34. ne.jǝ - mǝtǝ ke.gǝls wurni mɪrgǝspǝlt
35. hǝ.i ikhǝbu al twe.i kǝ:r gǝrupǝ
36. di pǝ:r is ni rǝip - dǝr zitǝ nǝX wɪtǝ pɪtən m
37. zǝ zain wǝX nultǝ:nt
38. zǝ hɪtǝm ǝ:rst ǝŋ gǝlt hǝlǝpən upmu:kǝ
39. hǝi zat nǝ:uit wǝit brɪŋǝ
40. zɪzde hǝlǝfandǝrǝ:umǝ kwǝit
41. ǝnǝ vǝnt - of : man mut sǝn vrǝu bǝsXǝrǝmǝ
42. mdǝ mu:swimǝn is Xǝvu:rlǝk
43. hǝi hi. vǝl prǝts umdǝti stǝrǝk is
44. wǝi mutǝ du:rdǝ hǝ:lǝft fan hǝbǝ ǝŋǝli dǝ.ndǝrǝ hǝlǝft
45. lɪXtǝ bǝt ǝs me.i up
46. ũ.nzǝ mǝtsǝlǝ:r iso vǝt ǝz ǝ slǝk
47. zǝ sprɪŋǝ wit wǝtstǝ kan | wǝ:dǝ |
48. dǝm bu:umkwɪ:kǝr zal dǝm bu:um ǝntǝ
49. duwǝ:rstǝt ru:mǝzdrɪXt
50. dbǝgintǝ lǝyje var dǝ kǝrǝk | smǝ.rǝgǝzɪstər kǝrǝk |
51. sprǝ:ɪ - kɪkǝrdɪl - vǝrsprǝ:je - ǝytsprǝ:je - of : slɪXtǝ (*v. mest*) - klɪ:rmu:kǝ - butǝramǝ smǝ:rǝ - brǝ:je
52. di vrǝuw hɪtǝr hu:r a.flu:tǝ knɪpǝ
53. zən vǝ.dǝr hɪtǝm zǝsjɪr sXo.lu:tǝ gu:n
54. ikhǝbǝtǝm a.fXǝru.jǝn um zu lut la.ŋstwu:tǝr tǝ gu:n
55. | vǝ:r.zǝ | dizidǝ ni fə.l |
56. ǝ.rde putǝ zǝini fə.l wǝ:rt
57. - hǝi stu.d bǝdǝn ǝ.vǝ - hǝ:rt
58. mmǝ:rt ist nǝX tǝ kuut umtǝ katsǝbalǝ (*kinder-spel*)
59. di kǝ:rs Xɪftǝn heldǝr lɪXt
60. hǝi trukǝt pǝ:rt unzǝnǝ start
61. tun kwa.mdǝ gǝli hi:r idǝr ju:r nudǝ kǝrǝmǝs
62. dǝr is Ximǝ.s fulmǝkt - dǝ pǝ:tǝr
63. gǝ za.X mǝ wǝl mǝrgǝ zǝi niks tǝ.gǝmǝ
64. dǝ zwu.lywǝ zalǝ gǝ.u trǝXkumǝ
65. gǝ.dǝ vǝndǝ.X ni kǝ:rtǝ
66. i.tǝ zalijuk Xǝ:rǝ kǝ:s
67. zǝnǝ mǝ:tǝr is kǝpǝt
68. tɪzǝnǝ wǝ.rǝmǝndǝXǝwist - tɪzǝnǝ zaXtǝ - u.vǝnt
69. dǝ juŋǝskǝ lupt up sǝm blu:utǝ vutǝ
70. dǝr ɪzǝn sXǝ:r mdǝ kan
71. ik wu dǝtǝ pǝst ǝnǝm brif bruXt
72. mǝn hart - du zǝ:r
73. ɪkan me.i gm dwarsǝ mǝ.nsǝn umgu:n
74. nǝr sXuftǝit spanǝ wǝ tǝ:rt mdǝ nǝijǝ kǝ:r
75. ik hǝp wǝ kurs vǝn vǝrdǝ mɪdǝgal
76. dǝ zo:n vǝndǝ kǝ.nǝŋ ɪz uk suldu:t Xǝwist
77. wɪtǝ gǝi gmǝ wu:gǝmu:kǝr tǝ wumǝ - pailǝmbo:X
78. di ru:uzǝ hǝbǝ lǝŋǝ dǝ:rǝns - of : pɪkǝrs
79. kXǝly:ǝvǝr gm wǝ:rt fan
80. tǝkshint wǝz du:ut fǝrǝt Xǝdupt wǝs | ɪkunǝt ni dun |
81. zǝn u:ugǝn ǝnzǝn u:urǝ lu:upǝ
82. dǝr mǝskǝ is mǝ:ijǝŋ kǝrǝfkǝ nurdbus um brǝmǝ - of : bru.mǝ tǝ plǝkǝ
83. dǝr ɪzǝn spǝrt ǝyti lǝ:r
84. hai sXrǝtǝ hart - of : kwǝktǝ
85. dǝ mǝ:sǝ zǝXtǝ niks a.ndǝrs ǝs Xǝlt ǝn rǝiŋdum
86. dǝrǝ munt is dryǝ:r.X fandǝn dǝrst
87. dije wǝX lupt krum - dǝ:rlǝ.ŋzɪs ǝt um
88. khǝb fǝrdǝ klǝ:nǝ ǝn trumǝlt-jǝ gǝkǝXt
89. dǝm buk ɪzɪnǝnǝ kǝrst Xǝstɪkt
90. zǝn vǝ:rǝfǝ wǝs kǝrt mǝr gu:t
91. mdǝ sXǝ.dyw is ǝt bǝstǝ
92. nǝ sXǝtǝr mut Xut kanǝ rɪXtǝ - —
93. zykes nǝ. mǝnǝn hut
94. ɪkwɪ:t ni wǝ:rǝkǝmut sykǝ
95. ǝŋ kǝ.uwǝ kǝldǝr is Xut fǝrdbi:r
96. ik mus usǝblut drɪŋkǝ um u:ntǝ stǝrǝkǝ
97. ik mut i:rǝst ǝt fujǝr mdǝ stal brɪŋǝ - mvu:rǝ - vurman
98. mǝm bry:r wǝs myi
99. dǝ ru:umbu:r mǝktǝnǝ gru:utǝ rut
100. di mǝlǝk ɪz dyn ǝn zy:r - sty:rtemǝr me.i trǝX
101. wǝ zu:n dije pat mǝny:r kanǝ drɪXt Xǝ:ujǝ
102. dǝr valnɪks fanǝm tǝ zǝgǝ - siky:r - id.
103. hǝi kumt nu:ut ǝmǝnytǝlu:t
104. m itǝlijǝ zǝin bǝrǝgǝ di vy:r spǝuwǝ - spǝuwǝ - id.
105. dǝrǝvdǝ du:rup tǝ dǝuwǝ
106. mtil hǝbǝ zǝn stǝk fandǝ brǝXǝvu:rǝ

107. gē mut ū.s falē - əs kumē bəkæikē - kørē
 108. hæi is fan wōlək Xəkumē me.i fōl gēlt
 109. di dōr is fan bō.kənhout Xəmukt
 110. əŋ gētrouwdē vrōu mut kanē na.jē
 111. ik hēp hi:r grās Xəzə.it mār twas Xɪŋ gui zur
 112. dēm brōuwēr zē.i dætnoX tē dy:r is umtē bouwē
 113. bakē - ik bakt - gæi bakt - hæi — - bakti - wæi
 bakē - ik baktē - gæi — - hæi — - wæi — -
 wē hēbē gebakt -
 114. bijē - ik bij - gæi bit - hæi bit - wæi bijē - bijē
 wæi - ik bo.i - ik hēp Xəbo.i.jē - bo.i.jē zēi o:k
 115. tizən klənt.jē mærtizən fæint.jē
 116. gē kan hi:r ə.jēr kræigēn uptē mært
 117. hæi hi. Xəzɪ.t dæti ū.mē zal dɪpkē
 118. dē mært sm dæti gəlæik ha
 119. dər wō.rē væif præizē
 120. undər dijēn ə:k lēgē vō.l əikēls
 121. twa.tər zal du:ləkō:kē - tkuktal
 122. thu.vjɪs nōXryn - tɪs nōX mār pa.s Xəmə.it
 123. dē mō:kē zē mm du.vjēr vanēn ə.i
 124. dē bumkē zal dōr mujləkanē grujē
 125. dēm bārəgēmē.stər hi. Xujē wæin
 126. ū.z ə.ū hōyz ɪz ə.fXəbrā.nt
 127. dē ro.ūmē spœyt œytœyər van dē kuj
 128. dē kastər lœyt fardē kærək - əŋ krœys - twe.i
 krœyzē
 129. dē bāris fandē krœywu:gē bœygē dōr undert
 XəwɪXt
 130. dē twe.i dœytsərs kwa.mē nu bœytē
 131. zē hēbənəm bunt əm blə.ū gəslo.gē
 132. dē sauz - of : sy ɪz wædān - flə.ū
 133. dē sne.ū lɪ.dɪk
 134. tɪz lə.ŋ gēl.jē dæku gəzin əp
 135. tɪl wur t nōu ən hē.lē nɛijē stat
 136. dun - ɪk dujēt - gæi dugēt - hæi — - wæi dunēt -
 gæli dugēt - hœli dunt - ɪk dmēt - of : ɪk de.jēt -
 gæi dmēt - of : gæi de.jēt - hæi de.jēt *meestal* -
 wæi dmənēt - gæi dmēt - zæi de.jənēt - dmɪktē
 - dmijetmār - dməzətmār
 137. dō.vpē - du.vpjærək - du.vpsXv:l - dē suldu:tē
 138. dōrsē - hæi dōrst - hæi dōrstē | gədōrsē |
 139. bæindē - ɪk beinēt fa.st - gæi bæintēt - hæi
 bæintēt fa.st - wæi bæindē - gæli beint - zali
 bæindē - beinti - bunti - | Xəbundē |
 140. *Locale landmaten* : rui - by.ndər - hunt -
 mæ.rəgē
 141. *Waternamen* : dē slur.vt - dē wɪtərɪŋ - wɪl -
 buzəm - grɪp = *greppel* - tmaskē - dē mʊ:s

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is drungələ

De inwoners heten : drungəlsə

Geen bijnaam.

Aantal inwoners der gemeente Eethen, waartoe Drongelen behoort, op 1 Januari 1946 : 2571.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : *ɪ.vr.tē* - *do.vərə* - *həsbe.əm* - *gendərə* - *bruk* (Babiloniënbroek) - *mə.ūwē* (Meeuwen). Er zijn in het dialect geen belangrijke locale verschillen ; A. B. wordt zeer weinig gesproken. De bestaansmiddelen zijn landbouw en veeteelt (gemengd bedrijf). Velen werken in Waalwijk (en minder in Heusden).

Zegslieden : 1. Jacobus de Haan ; 10 jaar ; geb. te Drongelen ; scholier ; heeft er altijd gewoond. V. uit Drongelen, M. uit Veen ; spreekt meest dialect.

2. Gerrit van de Nieuwegiessen ; 12 jaar ; geb. te Drongelen ; scholier ; heeft er altijd gewoond. V. uit Drongelen, M. uit Veen ; spreekt dialect.

3. Cornelia Aartje Haase ; 21 jaar ; geb. te Drongelen (offic. in het Ziekenhuis te 's-Bosch) ; zonder beroep ; heeft er altijd gewoond. V. uit Heesbeen, M. uit Doeveren ; spreekt goed dialect.

4. Jan Koenraad Haase ; 56 jaar ; geb. te Heusden (opgevoed te Heesbeen, dus in de gemeente) ; woont al ± 30 jaar in Drongelen ; hoofd der school. V. uit Eethen, M. uit Woudrichem ; spreekt A. B.